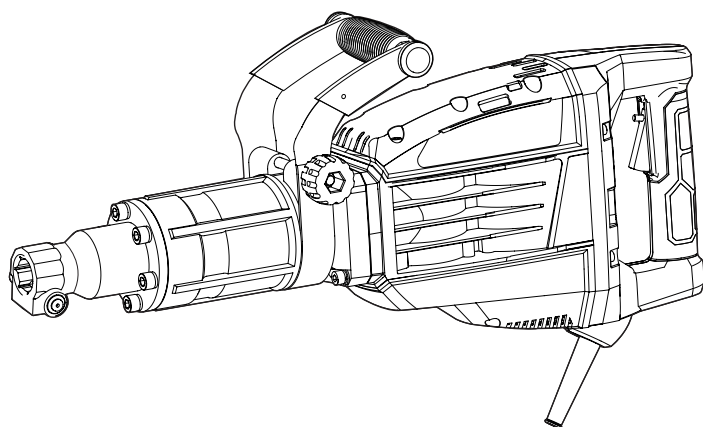


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



此虚线框内不印刷

物料编码:

90040600571

标记	处数	ECN 编号
		ECN-00027776
设计		
校对		
审核		
批准		
日期		
材质		70g 双胶纸 A5 SIZE 本零件须符合 东成环保要求

注意:

- ①制作过程中,如需调整,请与我司包装组沟通确认;
- ②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记,勿印刷!!
- ③使用防锈钉或不锈钢钉



Во избежание травм пользователю следует ознакомиться с руководством по эксплуатации

AZG02-16

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК

RU

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ Изучите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо из нижеприведенных инструкций может повлечь за собой поражение электрическим током, возгорание и/или серьезные травмы.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электроинструмент, работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной).

1) Безопасность в рабочей зоне

- a) Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Захламленность или недостаточная освещенность могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Работа с электроинструментом может создать искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

К использованию Электроинструмента допускаются лица не моложе 16 лет, прошедшие медицинский осмотр, обучение безопасным методам работы, проверку знаний по вопросам охраны труда, имеющие практические навыки работы с электроинструментом, внимательно ознакомившиеся с данной инструкцией.

2) Электрическая безопасность

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения

электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.

- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d) Не допускать нецелевого использования кабеля питания. Никогда не используйте кабель питания для переноски, перетягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель питания подальше от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или спутанные кабели питания повышают риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля питания, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Термин "устройство защитного отключения (УЗО)" можно заменить термином "выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ)" или "прерыватель цепи при утечке на землю (ПЦУЗ)".

3) Личная безопасность

- a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь

переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.

- d) **Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Не перенапрягайтесь.** Всегда сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь правильно.** Запрещено носить свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.** Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.
- h) **Даже если вы часто пользуетесь инструментом и привыкли к нему, нельзя игнорировать правила безопасности при работе с ним.** Любое неосторожное движение может в один момент привести к серьезным травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) **Не нужно применять силу при использовании инструмента.** Для работы нужно использовать правильный электроинструмент. Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.
- b) **Нельзя использовать электроинструмент, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните электроинструменты в недоступном**

для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.

- e) **Электроинструменты необходимо обслуживать.** Смещения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любые другие неисправности, которые могут повлиять на работу электроинструмента, должны отсутствовать. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями реже заклинивают и ими легче управлять.
- g) **Используйте электроинструмент, комплектующие, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий труда и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Следите за тем, чтобы рукоятка и ее поверхность были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользящая рукоятка не может обеспечить безопасность и контроль над инструментом.

5) Техническое обслуживание

- a) **Техническое обслуживание производится только сотрудниками авторизованного сервисного центра.** Это обеспечивает безопасный ремонт электроинструмента и его дальнейшую эксплуатацию.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1. **Во время работы надевайте защитную каску, защитные очки и защитные наушники.** Воздействие шума может привести к повреждению слуховых органов. При большом количестве пыли надевайте пылезащитную маску. ПРИ дроблении твердого бетона, каменной кладки или при работе лицом вверх следует надевать защитные лицевые щитки. Для защиты рук надевайте перчатки с толстой подкладкой.
- 2. **Крепко держите инструмент обеими руками и всегда используйте вспомогательную рукоятку.** В противном случае есть вероятность возникновения травм.
- 3. **Держите инструмент за изолированные**

поверхности захвата при выполнении операции, при которой режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром питания.

Контакт с токонесущим проводом передаст напряжение на открытые металлические части инструмента, что приведет к удару оператора током.

4. Перед сверлением стен, пола или потолка используйте соответствующие детекторы для определения, не скрыты ли в рабочей зоне инженерные коммуникации, такие как электрические, газовые и водопроводные линии. Просверливание линий этих коммуникаций может привести к пожару, поражению электрическим током, взрыву или другим повреждениям имущества.
5. Перед работой проверьте и убедитесь, что зубило правильно установлено и закреплено.
6. При нормальной работе инструмент предназначен для создания вибрации. Винты могут легко ослабнуть, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед работой тщательно проверьте затяжку винтов.
7. В холодную погоду или когда инструмент долго не использовался, ему следует дать поработать несколько минут без нагрузки для прогрева, что обеспечит беспрепятственную смазку.
8. Всегда следите, чтобы вы занимали устойчивое положение при работе. При использовании этого инструмента на высоте надевайте страховочный пояс и следите за тем, чтобы внизу никого не было.
9. Руки должны находиться вдали от вращающихся деталей.
10. Не оставляйте инструмент в рабочем состоянии. Пользуйтесь инструментом только держа его в руках.
11. Во время работы не направляйте зубило на кого-либо из присутствующих. Зубило может вылететь и нанести серьезную травму. Не прикасайтесь к зубилу или рабочим частям сразу после работы; они могут быть очень горячими и могут обжечь кожу.

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

Символ



ВНИМАНИЕ!



Во избежание травм пользователю следует ознакомиться с руководством по эксплуатации



Носите средства защиты органов слуха.



Инструмент II класса

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Это изделие представляет собой ручной ударный молоток с однофазным электродвигателем последовательного возбуждения.

Данное изделие подходит для дробления, долбления, выемки, продельвания канавок, резки и других операций на бетоне, каменной кладке и асфальтовом покрытии в общих условиях окружающей среды с помощью зубила или других соответствующих приспособлений, таких как долото, скребок и т.д. Оно широко используется при монтаже трубопроводов, прокладке кабелей, установке сантехнического оборудования, механическом монтаже, строительстве объектов водоснабжения и водоотведения, внутренней отделке, строительстве портовых сооружений и других объектах гражданского строительства. Характеристики и спецификации данного изделия приведены в таблице ниже:

Модель	AZG02-16
Номинальная мощность	1600 Вт
Номинальная частота ударов	1500 об/мин
Вес нетто инструмента	18 кг

※ В связи с продолжающейся программой исследований и разработок, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Установка или извлечение зубила

ВНИМАНИЕ: При установке или снятии зубила выключен, а вилка питания выдернута из розетки.

При установке зубила вытяните рычаг упора и поверните его на 180 градусов против часовой стрелки, затем вставьте зубило в шестигранное отверстие крышки зубила и нажмите на него до упора. В этот момент, если вытянуть рычаг упора и повернуть его на 180 градусов по часовой стрелке, зубило зафиксируется. После установки потяните зубило наружу рукой, чтобы убедиться, что оно надежно зафиксировано на месте.

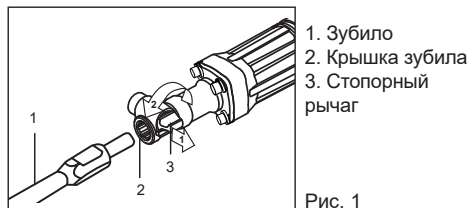


Рис. 1

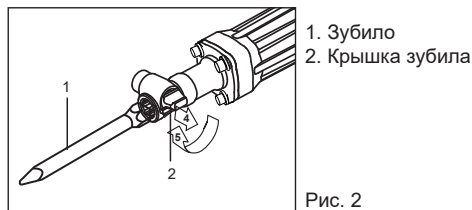


Рис. 2

• Вспомогательная рукоятка

Вспомогательная рукоятка может свободно вращаться в зависимости от текущих условий работы. Ослабьте ручку, поверните рукоятку в нужном направлении и затяните ручку.

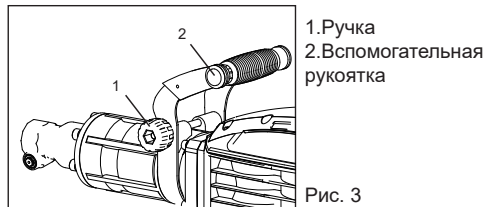


Рис. 3

• Работа выключателя

Для включения инструмента необходимо нажать на курок переключателя. Чтобы остановить инструмент, отпустите переключатель.

Для непрерывной работы необходимо нажать на курок, а затем нажать на кнопку блокировки. Для остановки инструмента необходимо до упора нажать на курок переключателя, а затем отпустить его.

ВНИМАНИЕ: Перед подключением инструмента к сети всегда проверяйте, правильно ли срабатывает курок переключателя и возвращается ли он в положение ?ВЫКЛ.? после отпускания.

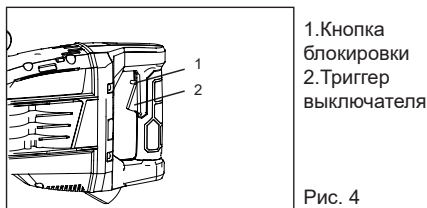


Рис. 4

• Рубка, шабровка и разламывание

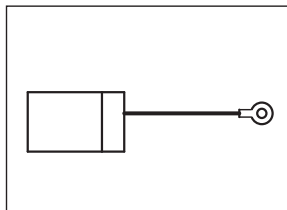
Крепко держите инструмент обеими руками, затем включите выключатель и немного надавите на инструмент, чтобы он не подпрыгивал. Не давите на инструмент слишком сильно во время работы, так как это не повысит эффективность.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

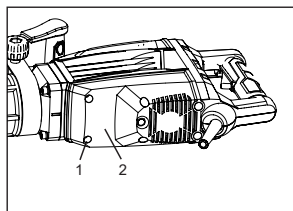
ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступать к осмотру или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

• Замена угольных щеток

Угольная щетка представляет собой слабый элемент. При износе до предельной отметки двигатель выйдет из строя. Поэтому изношенные угольные щетки следует немедленно заменить. Кроме того, угольная щетка должна всегда содержаться в чистоте и свободно скользить в щеткодержателе.



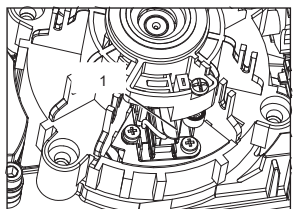
Открутите шесть шестигранных винтов с помощью шестигранного ключа и снимите заднюю крышку двигателя.



1. Шестигранный винт
2. Концевой обтекатель двигателя

Рис. 6

Найдите узел щеткодержателя, показанный на рисунке, с помощью плоскогубцев зажмите сначала спиральную пружину, затем снимите штыревой наконечник разъема медного провода угольной щетки, выньте изношенную угольную щетку из щеткодержателя; затем установите новую угольную щетку в щеткодержатель, прижмите спиральную пружину к угольной щетке и подключите разъем медного провода угольной щетки к щеткодержателю.



1. Спиральная пружина

Рис. 7

Перед установкой концевой обтекателя очистите от остатков фиксатора резьбы винт с шестигранной головкой и резьбу машинки, и установите концевой обтекатель после добавления соответствующего количества фиксатора резьбы на резьбу винта.

• Смазка

Когда машина проработает 120 часов или сила удара значительно уменьшится, обязательно замените смазку в инструменте.

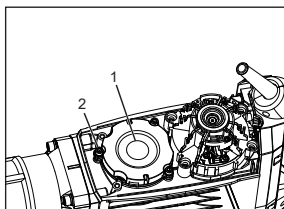
Включите инструмент и дайте ему поработать несколько минут для нагрева. Выключите инструмент и выньте вилку из розетки. Затем положите инструмент передней частью вверх на стол и соберите старую смазку в картер.

Через пять минут с помощью шестигранного ключа открутите три винта на масляном колпачке и снимите масляный бак. Вытрите картер для удаления остатков смазки. Затем уложите новую смазку (около 100 г общей синтетической смазки № 1) и установите бак на место.

Примечание:

При превышении указанного количества

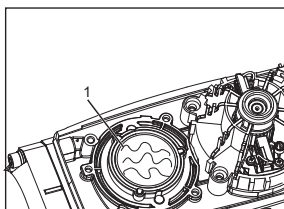
смазки (около 30 г) ударное действие инструмента будет нарушено или инструмент будет поврежден. Поэтому можно закладывать только указанное количество смазки. Заполнение обычной или некачественной смазкой приведет к отсутствию ударного воздействия и серьезному повреждению машины.



1. Резервуар для смазки
2. Шестигранная Винт

Рис. 8

ПРИМЕЧАНИЕ: В резервуаре для смазки имеется запасная смазка, когда машина проработает 120 часов или сила удара значительно уменьшится, обязательно положите запасную смазку в картер.



1. Запасная смазка

Рис. 9

※ Замена шнура питания должна производиться в авторизованном сервисном центре

Транспортировка, хранение утилизация:

Транспортировка осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность оборудования. При транспортировании оборудование должно быть зафиксировано и защищено от механического повреждения.

Хранить продукцию в сухом, прохладном, недоступном для детей месте. После завершения работы необходимо очистить инструмент сухой тряпкой, поместить в кейс или упаковку. Назначенный срок годности оборудования - 5 лет.

ВНИМАНИЕ!

Не допускается попадание влаги и атмосферных осадков на упаковку оборудования. Для утилизации оборудование необходимо сдать в соответствующие подразделения по охране окружающей среды и утилизации отходов для вторичной переработки и надлежащей утилизации. Гарантийные условия указаны в гарантийном талоне.

Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии:

Неисправности и способы их устранения
В таблице представлены основные неисправности и способы их устранения.

Проблема	Причина	Решение
Оборудование после запуска не работает	Попадание инородных предметов в корпус оборудования	Проверьте целостность корпуса, если корпус цел, то выключите его и встряхните, если при включении оборудование продолжает не запускаться, то его необходимо сдать в ремонт
При работе оборудование бьет статическим электричеством	Пробой защиты, нарушение изоляции	Оборудование необходимо отключить от сети и сдать в ремонт
Значительно снизилась частота вращения электродвигателя	Падение напряжения в сети	Проверить напряжение сети
Греются корпусные детали	Электродвигатель перегружен	Сделать перерыв и снизить нагрузку на инструмент
При включении оборудования на холостом ходу наблюдается сильная вибрация	Деформирован шпиндель	Сдать в ремонт

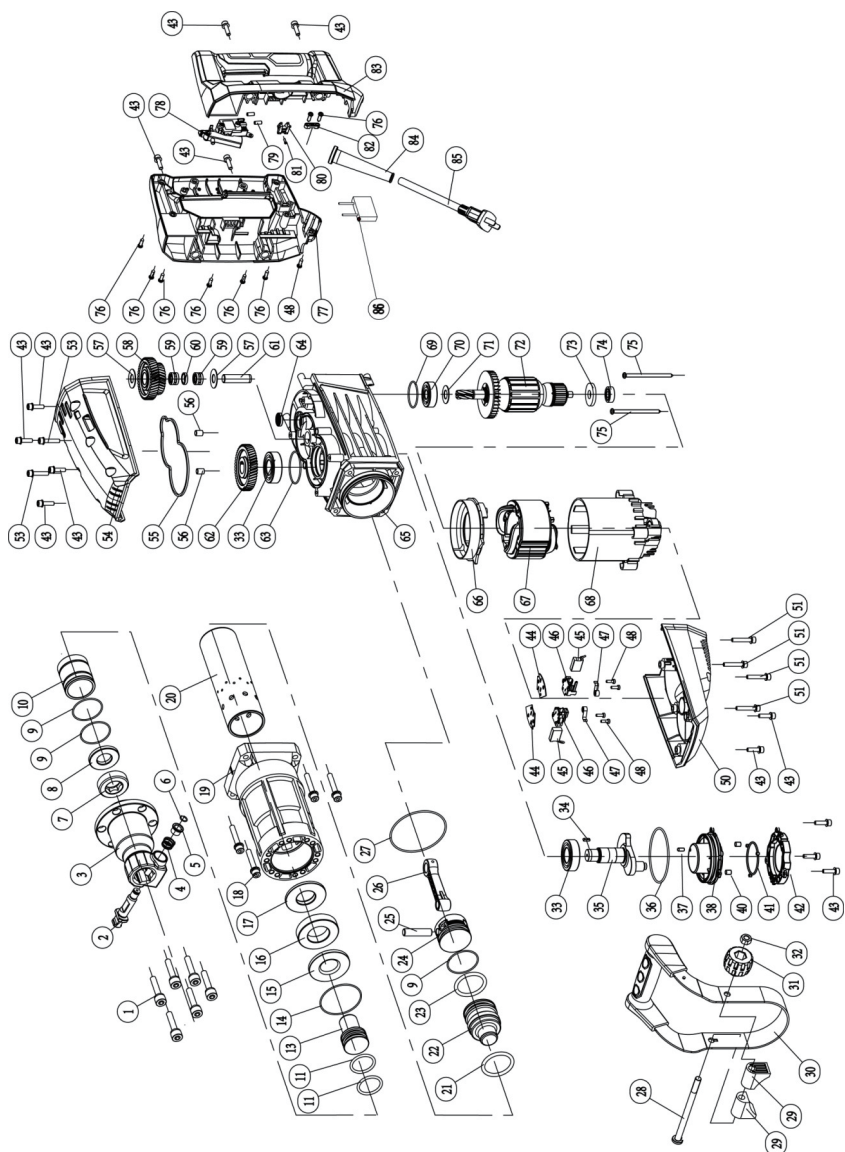
Критерии предельного состояния:

- Повреждение корпуса оборудования
 - Коррозия
 - Достижение назначенного срока службы
- При достижении оборудованием критерия предельного состояния оборудование не подлежит дальнейшему использованию.

ПОЯСНЕНИЕ К ОБЩЕМУ ВИДУ

1	Винт с шестигранной головкой с пружиной и плоскими шайбами M10×40	28	Винт для стяжки боковой рукоятки
2	Фиксатор	29	Щека тисков боковой рукоятки
3	Железная головка	30	Боковая рукоятка
4	Пружина стопорного штифта Ø18,6×Ø1,4×22	31	Ручка фиксатора боковой рукоятки
5	Втулка стопорного штифта	32	Гайка M10
6	Разрезное кольцо для вала 12	33	Роликовый подшипник 6205-2RS
7	Амортизирующий элемент для зубила	34	Плоский ключ 4×12
8	Ограничительная шайба для зубила	35	Коленчатый вал
9	Уплотнительное кольцо Ø46×Ø2	36	Уплотнительное кольцо Ø82×Ø4
10	Фиксирующая втулка	37	Масляный фитиль
11	Уплотнительное кольцо Ø35.7×Ø4	38	Емкость для масла
13	Ударная штанга	40	Колонка из шерстяного войлока
14	Уплотнительное кольцо Ø68×Ø2	41	Уплотнительное кольцо для емкости для масла
15	Проставочный клин для ударной штанги	42	Крышка емкости для масла
16	Амортизирующий элемент для цилиндра	43	Винт с головкой с шестигранным углублением с плоским концом M6×22
17	Проставочный клин для цилиндра	44	Доска для щеткодержателя
18	Винт с цилиндрической головкой с пружиной и плоской шайбой M8× 50	45	Угольная щетка
19	Передний корпус	46	Щеткодержатель
20	Цилиндр	47	Плоская спиральная пружина
21	Уплотнительное кольцо Ø45×Ø5.5	48	Винт с шестигранной головкой и крестообразным шлицем ST4.2×15
22	Набойка	50	Нижняя крышка редуктора
23	Уплотнительное кольцо Ø44.4×Ø5.5	51	Винт с головкой с шестигранным углублением с плоским концом M6×35
24	Поршень	53	Винт с цилиндрической головкой с пружиной и плоской шайбой M6× 30
25	Штифт поршня Ø12×49	54	Верхняя крышка редуктора
26	Шатун	55	Уплотнительное кольцо формы 8 для редуктора
27	Уплотнительное кольцо Ø85×Ø2.4	56	Полый штифтØ7×Ø9×12

57	Шайба Ø14,5×Ø31,8×1	82	Компенсатор натяжения
58	Дублирующий узел редуктора	83	Левая рукоятка
59	Радиальный игольчатый ролик и сепаратор в сборе K14×20×12	84	Защита кабеля питания
60	Проставка подшипника сепаратора игольчатого ролика	85	Шнур 2×1,0×2,85 YCW
61	Основной вал дублирующего узла редуктора	86	Сараситор0.33μF
62	Шестерня коленчатого вала	T1	Муфта зубила в сборе
63	Уплотнительное кольцо Ø51×Ø2	T2	Запорный штифт в сборе
64	Рамочное масляное уплотнение Ø15×Ø22×5	T3	Вспомогательная рукоятка
65	Редуктор	T4	Левая и правая рукоятки в сборе
66	Перегородка	T5	Редуктор в сборе
67	Статор		
68	Корпус мотора		
69	Уплотнительное кольцо Ø41×Ø2		
70	Подшипник 6302		
71	Шайба Ø15.1×Ø30×1		
72	Якорь		
73	Скребокное уплотнение для подшипника 6000		
74	Роликовый подшипник 6000VV		
75	Винт с шестигранной головкой и крестообразным шлицем ST4.8×85		
77	Правая рукоятка		
78	Переключатель		
79	Резиновая колонка Ø4×10		
80	Рассеиватель светового прибора		
81	Винт с шестигранной головкой и крестообразным шлицем ST2.9×16		



Комплектация AZG02-16

Номер	Наименование комплектующих	количество	единица
1	Отбойный молоток	1	шт.
2	Вспомогательная ручка	1	шт.
3	Угольная щетка	1	пара
4	Шестигранный ключ	1	шт.
5	Инструкция	1	копия
6	Гарантийный талон	1	лист
7	Пластиковый кейс	1	шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

109451, Россия, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, к. 1, пом. 3

8-800-550-37-70

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.

Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China

Тел: +86-400-182-5988

Факс: +86-513-83299608